Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Bundle 7
Casilla 5

REPÚBLICA ARGENTINA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

DIVISIÓN POLÍTICA

GUERRA EUROPEA

Expediente ..... **Año** 1939

ZONAS MINADAS POR DINAMARCA

EXPEDIENTE Nº 45

Peuser - 523253 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

F. 149

FOLIO	FECHA	No.	PROCEDENCIA	O B J E T O

103240 FRIGERIO BS. As.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
5 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

8 d

45

TELEGRAMA ORDINARIO Nº 1553

Copenhague, septiembre 4/5 de 1939

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

Nº 2.- Gobierno danés ha notificado oficialmente a esta Legación estado de neutralidad Dinamarca, Islandia proclamado común acuerdo con demás países nórdicos, reglamentándose estrictas medidas orden interno y aguas territoriales que remito por primer correo.

Comunicado oficial Ministerio Marina anuncia que para facilitar control marítimo de Copenhague mináronse anoche entradas Kongedybet, Hollaenderdybet y Drogden.

Ibarra García

ANOTADO

Es copia.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN DE DINAMARCA

Buenos Aires, le 4 Septembre 1939.
Avenida R.S.Peña 615.

Monsieur le Ministre,

D'ordre de mon Gouvernement j'ai l'honneur de notifier à Votre Excellence que des mines sousmarines ont été déposées aux entrées du Kongedyb, du Hollænderdyb et du Drogden et que toute navigation de la rade et du port de Copenhague sans pilotage est défendue.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute considération.

J. Mourad-Hansen

ANOTADO

A Son Excellence

Monsieur le Dr. José María Cantilo,

Ministre des Affaires Etrangères et des Cultes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

DUPLICADO

Legacion de Dinamarca Buenos Aires

Buenos Aires, le 4 Septembre 1939.
Avenida R.S.Peña 615.

Monsieur le Ministre,

D'ordre de mon Gouvernement j'ai l'honneur de notifier à Votre Excellence que des mines sousmarines ont été déposées aux entrées du Kongedyb, du Hollænderdyb et du Drogden et que toute navigation de la rade et du port de Copenhague sans pilotage est défendue.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute considération.

K. Monrad-Hansen

A Son Excellence
Monsieur le Dr. José María Cantilo,
Ministre des Affaires Etrangères et des Cultes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Corresponde a la nota de la Legación
de Dinamarca de septiembre 4 de 1939.

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

----------nos Aires, septiembre 4 de 1939.

Acúsese recibo y trasmítase en copia al Ministerio de Marina, conjuntamente con el texto de las notas de la Embajada de Alemania Nos.199 y 200, de fecha de hoy.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DIVISIÓN
ASUNTOS POLÍTICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, septiembre 4 de 1939.

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el honor de acusar recibo a V.E. de su nota, fecha de hoy, por la cual, de acuerdo con instrucciones recibidas de su Gobierno, tiene a bien informar sobre la colocación de minas submarinas en las entradas de Kongedyb, Hollænderdyb y de Drogden y acerca de la navegación en la rada y puerto de Copenhague.

Al agradecer a V.E. las informaciones trasmitidas, reitérole, Señor Ministro, las seguridades de mi más alta consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.E. el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Dinamarca, Doctor Knud Aaage Monrad-Hansen.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, septiembre 4 de 1939.

D.A.P.

URGENTE

Señor Jefe:

Cumplo en dirigirme a S.S. llevando a conocimiento de ese Departamento, copia de las notas de la Embajada de Alemania Nos.199 y 200 y de la Legación de Dinamarca, todas del día de la fecha, informando sobre zonas minadas peligrosas para la navegación.

Reitero a S.S. las seguridades de mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
5 SET 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Abelardo Pantín.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

CORREO AEREO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
— A —
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

ME

No. 88 M

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
9 OCT. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Nueva York, Setiembre 29 de 1939

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
— A —
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
10 OCT. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Con referencia a la Circular No. 20 dirigida a la Embajada en Washington, de fecha 28 de Agosto ppdo., tengo el honor de dirigirme a V.E. acompañando a la presente copia de la comunicación, que me hace llegar el Cónsul General de Dinamarca en Nueva York y cuyos datos pueden interesar al Ministerio de Marina.

Saludo a V. E. con mi más alta y distinguida consideración.

Conrad Ramm
Cónsul General

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
11 OCT 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

CONFORME
CON EL ANEXO

Buenos Aires, octubre 10 de 1939.

Pase a la Oficina de Traducciones para que se sirva verter al castellano el anexo de la presente nota.

Bue///

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto
Dr. Don José María Cantilo
Buenos Aires, República Argentina

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
11 OCT. 1939
DIVISION DE
TRADUCCIONES

Anexo a la nota N° 88 M.

J.N° 6 P.2.

Nueva York, 14 de septiembre de 1939.

Estimado Señor y Colega:

Tengo el honor de informarle que, de acuerdo con una información recibida del Real Ministerio Dinamarqués/ de Negocios Extranjeros, han sido colocadas minas en las siguientes aguas adyacentes al puerto de Copenhague:

Kongedybet

Hollaenderdybet

Drogden

Además, no se permite la entrada de ningún buque a la rada o al puerto de Copenhague sin práctico.

Salúdale muy atte.

Fdo: Georg Bech

Cónsul General

Hon.Conrado Traverso
Cónsul General de la Argentina
Nueva York, N.Y.

Es traducción
octubre 11 de 1939

ROBERTO J. CARMAN
Jefe de la División de Traducciones

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES y CULTO
11 OCT. 1939
DIVISION DE
TRADUCCIONES

Anexo a la nota N° 88 M.

J.N° 6 P.2.

Nueva York, 14 de septiembre de 1939.

Estimado Señor y Colega:

Tengo el honor de informarle que, de acuerdo con una información recibida del Real Ministerio/de Negocios Extranjeros, han sido colocadas minas en las siguientes aguas adyacentes al puerto de Copenhague: Dinamarqués

Kongedybet

Hollaenderdybet

Drogden

Además, no se permite la entrada de ningún buque a la rada o al puerto de Copenhague sin práctico.

Salúdale muy atte.

Fdo: Georg Bech

Cónsul General

Hon.Conrado Traverso
Cónsul General de la Argentina
Nueva York, N.Y.

Es traducción
octubre 11 de 1939

ROBERTO J. CAPMAN
Jefe de la División de Traducciones

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Exp. 45

Corresponde a la nota del Consulado General de la República Argentina en Nueva York, Nº 88 de septiembre 29 de 1939.

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

----------nos Aires, octubre 17 de 1939.

Acúsese recibo, y habiéndose comunicado la información adjunta al Ministerio de Marina, por nota de septiembre 4 último, agréguese a sus antecedentes.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
17 OCT 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

CORREO AEREO

Anexo a la Nota No. 88 M

J. No. 6 P. 2.

Nueva York, September 14th, 1939

Sir and dear Colleague,

I have the honor to inform you that, according to information received from the Royal Danish Ministry of Foreign Affairs, mines have been laid in the following waters adjacent to the harbor of Copenhagen:

Kongedybet

Hollaenderdybet

Drogden

Furthermore, no vessel is permitted to enter the roadstead and harbor of Copenhagen without a pilot.

Very truly yours,

Fdo. Georg Bech
Consul General

Hon. Conrado Traverso
Consul General of the Argentine
9 Rockefeller Plaza
New York, N. Y.

AT:EI

Es copia:

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, octubre 17 de 1939.

D.A.P.

Señor Cónsul General:

Tengo el agrado de acusar recibo de la nota de S.S. N° 88, fecha 29 de septiembre ppdo., con la cual acompaña el texto de la que recibió del Cónsul General de Dinamarca en Nueva York, informando sobre la colocación de minas en las adyacencias de Kongedybet, Hollaenderdybet y Drogden, y acerca de la navegación en la rada y puerto de Copenhague.

Saludo a S.S. muy atentamente.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
17 OCT 1939
DIVISIÓN DE ASUNTOS POLÍTICOS

CARLOS M. KIER
DIRECTOR DE ASUNTOS POLITICOS

A S.S. el Cónsul General de la República Argentina en Nueva York,
Señor Conrado Traverso.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Serp. 45

OFICINA DE CLAVES
22 NOV. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO Nº 2235

Copenhague, noviembre 22 de 1939.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,

Buenos Aires.

Nº 13.- Gobierno danés comunica que para facilitar control emergente neutralidad colocaránse barreras de minas a través del gran y pequeño Belt entre Lamgeland y Lolland y entre Als y Aero y en entradas occidentales de Smaaland marcándose determinados pasos navegables.

Ibarra García

ANULADO

Es copia :

E.D. Martínez

Buenos Aires, noviembre 23 de 1939.

Transcríbase al Ministerio de Marina.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
25 NOV 1939
DIVISIÓN DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, noviembre 23 de 1939.

D.A.P.

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. llevando a conocimiento de ese Ministerio, el texto de un telegrama, fecha 22 del corriente, recibido de nuestra Legación en Copenhague, que dice: "Nº 13.-Gobierno danés comunica que para "facilitar control emergente neutralidad colocaránse barreras de minas a través del gran y pequeño Belt entre "Lamgeland y Lolland y entre Als y Aero y eneentradas "occidentales de Smaaland marcándose determinados pasos "navegables".-"Ibarra García. Ministro argentino".

Con tal motivo, reitero a S.S. las seguridades de mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
25 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S.el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Abelardo Pantín.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	N.º	PROCEDENCIA	OBJETO